

32004L0003

L 49/36

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2004 2 19

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2004/3/EB**2004 m. vasario 11 d.****iš dalies keičianti Tarybos direktyvas 70/156/EEB ir 80/1268, susijusias su N₁ kategorijos transporto priemonių išmetamųjų anglies dioksido dujų kiekio matavimu ir degalų suvartojimu****(tekstas svarbus EEE)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,laikydamosi Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾,

kadangi:

- (1) 1980 m. gruodžio 16 d. Tarybos direktyva 80/1268/EEB, susijusi su anglies dioksido emisijomis ir motorinių transporto priemonių degalų suvartojimu ⁽⁴⁾, yra viena iš atskirų direktyvų, kuriai taikoma tipo patvirtinimo tvarka, nustatyta 1970 m. vasario 9 d. Tarybos direktyva 70/156/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių motorinių transporto priemonių ir jų priekabų tipo patvirtinimą, suderinimo ⁽⁵⁾.
- (2) Komisijos komunikate Europos Parlamentui ir Tarybai dėl ES politikos ir priemonių, mažinančių šiltnamio dujų emisijas: Europos klimato kaitos programos (ECCP) link siūloma įgyvendinti strategiją, kuria būtų siekiama mažinti šiltnamio dujų emisiją, įskaitant transporto sektoriaus priemones. Žaliojoje knygoje „Europos strategijos dėl energijos teikimo patikimumo link“ taip pat kviečiama stiprinti pastangas gerinti motorinių transporto priemonių suvartojamų degalų ekonomiją.
- (3) Vadovaujantis Bendrijos strategija mažinti keleivinių automobilių išmetamųjų anglies dioksido (CO₂) dujų kiekį, kaip nubrėžta Komisijos komunikate Europos Parlamentui ir

Tarybai, pavadintame „Bendrijos strategija mažinti keleivinių automobilių išmetamųjų CO₂ dujų kiekį ir gerinti degalų ekonomiją“, Direktyvoje 80/1268/EEB nustatyta suderinta matavimo metodologija buvo naudota kaip pagrindinė priemonė. Siekiant leisti naudoti kitas priemones, kuriomis mažinamas degalų vartojimas ir CO₂ emisija lengvųjų komercinių transporto priemonių sektoriuje, būtina išplėsti tos direktyvos taikymo sritį, įtraukiant N₁ kategorijos transporto priemones.

- (4) Kaip nurodyta 2000 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 1753/2000/EB, nustatančiame naujų keleivinių automobilių vidutinio konkretaus išmetamųjų CO₂ dujų kiekio kontrolės sistemą ⁽⁶⁾, Komisija atliko tyrimą, kuriuo buvo tirtos suderintos N₁ kategorijos transporto priemonių išmetamųjų CO₂ dujų kiekio matavimo galimybės ir implikacijos. Šiuo požiūriu techniškai prastiausia ir išlaidų efektyvumo prasme geriausia 1970 m. kovo 20 d. Tarybos direktyvoje 70/220/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių priemones, kurių būtina imtis oro apsaugai nuo motorinių transporto priemonių išmetamųjų teršalų, suderinimo ⁽⁷⁾ nurodytus išmetamųjų dujų kiekio matavimo bandymus taikyti ir tos kategorijos transporto priemonių degalų suvartojimo bei išmetamųjų CO₂ dujų kiekio matavimui.
- (5) Daugelis smulkiųjų gamintojų perka iš tiekėjų variklius, kurių tipas teršalų emisijos atžvilgiu yra patvirtintas pagal 1987 m. gruodžio 3 d. Tarybos direktyvą 88/77/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių priemones, kurių būtina imtis dėl transporto priemonių dyzelinių variklių skleidžiamų dujų teršalų, suderinimo ⁽⁸⁾. Didelė tokių gamintojų dalis neturi reikalingos infrastruktūros ar patirties emisijos ar CO₂ teršalų kiekio matavimo bandymui atlikti. Todėl smulkiems gamintojams išimties tvarka būtina leisti bandymo neatlikti, nes papildomos išlaidos, patirtos siekiant atitikti šios direktyvos nuostatas, būtų neproporcingai didelės.
- (6) Šios priemonės taip pat daro įtaką Direktyvos 70/156/EEB priedams.
- (7) Direktyvos 70/156/EEB ir 80/1268/EEB turėtų būti atitinkamai pakeistos,

⁽¹⁾ OL C 51, 2002 2 26, p. 317.⁽²⁾ OL C 125, 2002 5 27, p. 6.⁽³⁾ 2002 m. rugsėjo 24 d. pareikšta Europos Parlamento nuomonė (OL C 273 E, 2003 11 14, p. 22), 2003 m. spalio 9 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 305 E, 2003 12 16, P. 1), ir 2003 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento pozicija (Oficialiajame leidinyje dar nepaskelbta).⁽⁴⁾ OL L 375, 1980 12 31, P. 36. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 1999/100/EB (OL L 334, 1999 12 228, p. 36).⁽⁵⁾ OL L 42, 1970 2 23, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 807/2003 (OL L 122, 2003 5 16, p. 36).⁽⁶⁾ OL L 202, 2000 8 10, p. 1.⁽⁷⁾ OL L 76, 1970 4 6, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2003/76/EB (OL L 206, 2003 8 15, p. 29).⁽⁸⁾ OL L 36, 1988 2 9, p. 33. 4 6, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2001/27/EB (OL L 107, 2001 4 18, p. 10).

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyva 70/156/EEB iš dalies keičiama taip:

a) IV priedo I dalies 39 eilutė pakeičiama taip:

Subjektas	Direktyvos numeris	Nuoroda į Oficialųjį leidinį	M ₁	M ₂	M ₃	N ₁	N ₂	N ₃	O ₁	O ₂	O ₃	O ₄
„39. CO ₂ emisijos/degalų suvartojimas	80/1268/EEB	L 375, 1980 12 31, p. 36.	X			X ^a						

b) IX priedo I dalies 2 puslapyje pateiktame Bendrijos atitikties liudijime apie N₁, N₂ ir N₃ kategorijos pilnai sukomplektuotų transporto priemonių atitikimą pridedamas toks punktas:

‘46.2. CO₂ emisijos/degalų suvartojimas ⁽¹⁾ (tikrai N₁):

Pagrindinės direktyvos ir paskutinės ją pakeičiančios direktyvos, taikomos EB tipo patvirtinimui, numeris:

	CO ₂ emisija	Degalų suvartojimas
Miesto sąlygomis:	 g/km	 l/100 km arba dujinių degalų m ³ /100 km ⁽¹⁾
Užmiesto sąlygomis:	 g/km	 l/100 km arba dujinių degalų m ³ /100 km ⁽¹⁾
Mišriomis sąlygomis:	 g/km	 l/100 km arba dujinių degalų m ³ /100 km ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Tuo atveju, jei transporto priemonė gali vartoti ir benziną, ir dujinius degalus, pakartoti benzinui ir dujiniams degalams. Transporto priemonės, kuriose benzino sistema pritaikyta tik avariniams atvejams arba tik užvedimui ir kurių benzino bake telpa ne daugiau kaip 15 litrų benzino, atliekant bandymą jos bus laikomos transporto priemonėmis, galinčiomis vartoti tik dujinius degalus.“

2 straipsnis

Direktyvos 80/1268/EEB I ir II priedai iš dalies pakeičiami taip, kaip nurodyta šios Direktyvos priede.

3 straipsnis

Ne vėliau kaip iki 2006 m. vasario 19 d. Komisija:

- pateikia tyrimą apie galimybes gauti etaloninius sukomplektuotų daigafunkcinių transporto priemonių CO₂ emisijos ir degalų suvartojimo duomenis ir tokių transporto priemonių, kurių emisijos matuojamos remiantis Direktyva 88/77/EEB tam, kad būtų atsižvelgiama į šių matavimų išlaidų efektyvumo aspektus;
- pateikia šioje direktyvoje pradėtos vartoti transporto priemonių serijos sąvokos įvertinimą;
- jei reikalinga, pagal Direktyvos 70/156/EEB 13 straipsnį sudarytam Komitetui pateikia šios direktyvos derinimui su technikos pažanga reikalingų priemonių projektus.

4 straipsnis

Kai tolimojo susisiekimo autobuso gamintojo pagaminta transporto priemonė atitinka vienos iš bazinės transporto priemonės gamintojo transporto priemonių serijos kriterijus, tolimojo susisiekimo autobuso gamintojas gali naudotis to gamintojo pateiktais duomenimis apie degalų efektyvumą ir išmetamąsias CO₂ dujas.

5 straipsnis

1. Nuo 2005 m. vasario 19 d. N₁ kategorijos transporto priemonių išmetamųjų CO₂ dujų ar degalų suvartojimo rodikliai negali būti priežastimi valstybėms narėms:

- a) atsisakyti bet kuriai šios kategorijos motorinei transporto priemonei suteikti EB ar nacionalinio tipo patvirtinimą;
- b) uždrausti registruoti, pardavinėti ar pradėti eksploatuoti transporto priemones pagal Direktyvos 70/156/EEB 7 straipsnį,

jei išmetamųjų CO₂ dujų ar degalų suvartojimo kiekiai buvo nustatyti vadovaujantis Direktyvos 80/1268/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimais.

2. Nuo 2005 m. sausio 1 d. N₁ kategorijos I klasės transporto priemonėms, o nuo 2007 m. sausio 1 d. N₁ kategorijos II ir III klasių transporto priemonėms valstybės narės:

- a) nebegali išduoti EB tipo patvirtinimo pagal Direktyvos 70/156/EEB 4 straipsnio 1 dalį;
- b) atsisako išduoti nacionalinį tipo patvirtinimą, išskyrus atvejus, kai taikomos Direktyvos 70/156/EEB 8 straipsnio 2 dalies nuostatos,

jei išmetamųjų CO₂ dujų ar degalų suvartojimo kiekiai nebuvo nustatyti vadovaujantis Direktyvos 80/1268/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimais.

3. Nuo 2006 m. sausio 1 d. N₁ kategorijos I klasės transporto priemonėms, o nuo 2008 m. sausio 1 d. N₁ kategorijos II ir III klasių transporto priemonėms valstybės narės:

- a) laiko atitikties liudijimus, kurie pagal Direktyvą 70/156/EEB suteikiami naujoms transporto priemonėms, nebegaliojančiais tos direktyvos 7 straipsnio 1 dalies tikslais;
- b) atsisako registruoti, pardavinėti ar pradėti eksploatuoti naujas transporto priemones, kurios neturi galiojančio atitikties liudijimo, išduoto remiantis Direktyva 70/156/EEB, išskyrus atvejus, kai taikomos tos direktyvos 8 straipsnio 2 dalies nuostatos,

jei išmetamųjų CO₂ dujų ar degalų suvartojimo kiekiai nebuvo nustatyti vadovaujantis Direktyvos 80/1268/EEB su pakeitimais, padarytais šia direktyva, reikalavimais.

4. Daugiafunkcinėms N₁ kategorijos transporto priemonėms 2 ir 3 dalyse minėtos datos atidedamos 12 mėnesių.

5. Šiame straipsnyje:

- N₁ kategorijos, I klasės transporto priemonė – tai N₁ kategorijos transporto priemonė, kurios etaloninė masė neviršija 1 305 kg,
- N₁ kategorijos, II klasės transporto priemonė – tai N₁ kategorijos transporto priemonė, kurios etaloninė masė didesnė negu 1 305 kg, bet neviršija 1 760 kg,
- N₁ kategorijos, III klasės transporto priemonė – tai N₁ kategorijos transporto priemonė, kurios etaloninė masė didesnė negu 1 760 kg.

6 straipsnis

Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 2005 m. vasario 19 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybėms narėms patvirtinus šias priemones, jose daroma nuoroda į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Tokių nuorodų darymo būdus nustato pačios valstybės narės.

7 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

8 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Strasbūre, 2004 m. vasario 11 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

P. COX

Tarybos vardu

Pirmininkas

M. McDOWELL

PRIEDAS

I. Direktyvos 80/1268/EEB I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. TAIKymo SRITIS

Ši direktyva taikoma M_1 ir N_1 kategorijos transporto priemonių išmetamųjų anglies dioksido (CO_2 emisijai) dujų kiekiui ir degalų suvartojimui matuoti.

Ji netaikoma N_1 kategorijos transporto priemonei, jeigu:

- variklio tipas, tinkantis tos kategorijos transporto priemonei, yra gavęs tipo patvirtinimą pagal Direktyvą 88/77/EEB ir
- bendras per metus pasaulyje pagaminamų N_1 kategorijos transporto priemonių vienetų skaičius mažesnis negu 2 000.“

2. 2.3 punktas pakeičiamas taip:

„2.3. 6 punkte aprašytam bandymui transporto priemonė, atstovaujanti tos transporto priemonės kategoriją, kuriai bus suteiktas tipo patvirtinimas, pristatoma tada, kai už tipo patvirtinimo bandymus atsakingas techninis centras bandymus atlieka pats. M_1 ir N_1 kategorijos transporto priemonės, kurių tipas emisijų požiūriu buvo patvirtintas pagal Direktyvą 70/220/EEB, techninis centras patikrins atlikdamas bandymą, kuriuo nustatoma, ar transporto priemonė atitinka ribines tai transporto priemonės kategorijai taikomas vertes, kaip apibūdinta Direktyvoje 70/220/EEB.“

3. Pункte 6.1. pridedama tokia pastraipa:

„Per bandymo ciklą greitinimo ir maksimalaus greičio verčių nepasiekiančios transporto priemonės turi važiuoti su visiškai išjungtu greitintuvo kontrolės mechanizmu kol vėl pasiekia reikalingą eksploataavimo kreivę. Nuokrypiai nuo bandymo ciklo turi būti registruojami bandymų atlikimo ataskaitoje.“

4. 11 punktas pakeičiamas taip:

„11. PATVIRTINIMO IŠPLĖTIMAS

11.1. Tipo patvirtinimo liudijimas gali būti išduodamas to paties tipo arba kitokio tipo transporto priemonėms, besiskiriančiomis pagal toliau išvardytas II priedo charakteristikas, jei techninio centro išmatuota M_1 kategorijos transporto priemonių išmetamųjų CO_2 dujų emisija neviršija tipo patvirtinimo vertės daugiau kaip 4 procentais, o N_1 kategorijos transporto priemonių – 6 procentais:

- etaloninė masė,
- didžiausia leistinoji masė,
- kėbulo tipas:
 - M_1 kategorijos transporto priemonių: sedanas, hačbekas, universalas, kupe, kabrioletas, daugiafunkcinis automobilis
 - N_1 kategorijos transporto priemonių: sunkvežimiai, furgonai,
- bendras pavaros perdavimo skaičius,
- variklio įranga ir pagalbiniai įtaisai.

11.2. N_1 kategorijos transporto priemonių patvirtinimo išplėtimas tos pačios serijos transporto priemonėms:

11.2.1. N_1 kategorijos transporto priemonėms, kurios pagal I priedo 12.2 punkte nustatytą tvarką yra patvirtintos kaip tos kategorijos transporto priemonių serijos automobiliai, tipo patvirtinimo liudijimas tos pačios serijos transporto priemonėms gali būti išduodamas tik tuomet, jei techninio centro įvertinimo duomenimis naujos transporto priemonės degalų suvartojimas neviršija tos serijos transporto priemonėms nustatytos degalų suvartojimo normos.

Taip pat tipo patvirtinimo liudijimai gali būti išduodami transporto priemonėms:

- kurių svoris ne daugiau kaip 110 kg didesnis už tos serijos transporto priemonės, su kuria buvo atliktas bandymas, su sąlyga, kad tų transporto priemonių svoris ne mažesnis daugiau kaip 220 kg už lengviausią tos serijos transporto priemonę,
- kurių bendras transmisijų skaičius mažesnis negu serijos transporto priemonės, su kuria atliktas bandymas, tik dėl kitokio padangų dydžio,
- kurios visais kitais požiūriais atitinka serijos transporto priemonių charakteristikas.

11.2.2. N_1 kategorijos transporto priemonėms, kurios pagal I priedo 12.3 punkte nustatytą tvarką yra patvirtintos kaip tos kategorijos transporto priemonių serijos automobiliai, tipo patvirtinimo liudijimas gali būti išduodamas be papildomo bandymo tik tuomet, jei techninio centro įvertinimo duomenimis naujos transporto priemonės degalų suvartojimas įsitenka į tos serijos dviejų transporto priemonių – kurios degalų suvartojimas mažiausias ir kurios didžiausias – ribas.“

5. Pridedamas toks punktas:

„12. N₁ KATEGORIJOS TOS PAČIOS SERIJOS TRANSPORTO PRIEMONIŲ PATVIRTINIMAS

N₁ kategorijos transporto priemonės gali būti patvirtinamos, kaip tos pačios serijos, kaip apibrėžta 12.1. punkte, taikant vieną iš dviejų 12.2. ir 12.3. punktuose apibūdintų būdų.

12.1. Šioje direktyvoje N₁ kategorijos transporto priemonės gali būti priskiriamos vienai serijai, jei toliau nurodyti parametrai yra identiški arba atitinka nurodytas ribas:

12.1.1. 1. Identiški parametrai:

- II priedo I skirsnio 0.2 punkte nustatytas gamintojas ir tipas,
- variklio darbinis tūris,
- išmetimo kontrolės sistemos tipas,
- II priedo 1.5.2. punkte nustatytas degalų sistemos tipas.

12.1.2. Toliau išvardyti parametrai turi atitikti šias ribas:

- II priedo 1.6.3. punkte nustatytą bendrą transmisijų skaičių (gali būti didesnis nei mažiausias ne daugiau kaip 8 %),
- etaloninę masę (ne daugiau kaip 220 kg mažesnė už didžiausią masę),
- priekinę dalis (ne daugiau kaip 15 % mažesnė už didžiausią),
- variklio galia (ne daugiau kaip 10 % mažesnė už galingiausią variklį).

12.2. Transporto priemonės serija, kaip apibrėžta 12.1. punkte, gali būti patvirtinta remiantis visoms tos serijos transporto priemonėms būdingais išmetamųjų CO₂ dujų kiekiu ir degalų suvartojimo duomenimis. Techninis centras bandymui turi atrinkti tokią tos serijos transporto priemonę, kurios, techninio centro manymu, išmetamųjų CO₂ dujų kiekis didžiausias. Matavimai atliekami taip, kaip aprašyta 6 punkte, o taikant 6.5. punkte aprašytą būdą gauti rezultatai naudojami kaip tipo patvirtinimo vertės, būdingos visoms tos serijos transporto priemonėms.

12.3. Transporto priemonės, priskirtos vienai serijai, kaip apibrėžta 12.1. punkte, gali būti patvirtinamos pagal individualius kiekvienos tos serijos transporto priemonės išmetamųjų CO₂ dujų kiekio ir degalų suvartojimo duomenis. Techninis centras atrenka bandymui dvi transporto priemones: jo manymu, vieną su didžiausia, o antrą su mažiausia CO₂ emisija. Matavimai atliekami taip, kaip aprašyta 6 punkte. Jei gamintojo duomenys apie šias dvi transporto priemones atitinka leistinas 6.5. punkte nurodytas ribas, gamintojo deklaruojama visų tos serijos transporto priemonių CO₂ emisijos gali būti naudojamos kaip tipo patvirtinimo vertės. Jei gamintojo duomenys neatitinka leistinų ribų, taikant 6.5. punkte aprašytą būdą gauti rezultatai naudojami kaip tipo patvirtinimo vertės, o technikos centras atrenka tam tikrą kitų tos serijos transporto priemonių skaičių papildomiems bandymams.“

II. Direktyvos 80/1268/EEB II priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Puslapio viršuje esantis tekstas iš dalies keičiamas taip:

„Priedas prie EB tipo patvirtinimo liudijimo Nr.:

dėl transporto priemonės ⁽⁶⁾ tipo patvirtinimo, susijusio su Direktyva 80/1268/EEB (išmetamosiomis CO₂ dujomis ir degalų suvartojimu) su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/3/EB.“

2. Priede pridedama tokia išnaša:

„⁽⁶⁾ Pagal I priedo 12 punktą patvirtintoms tos pačios serijos transporto priemonėms šį priedą būtina išduoti kiekvienai tos serijos transporto priemonei.“

3. Toliau priedas yra iš dalies keičiamas taip:

a) 1.3. punktas išdėstomas taip:

„1.3. Kėbulo tipas:

1.3.1. M₁ kategorijos transporto priemonių: sedanas, hačbekas, universalas, kupe, kabrioletas, daugiafunkcinė transporto priemonė ⁽¹⁾

1.3.2. N₁ kategorijos transporto priemonių: sunkvežimiai, furgonai.“

b) 1.7. punktas išdėstomas taip:

„1.7. Tipo patvirtinimo vertės.“